énergies

DU 23 MAI AU 10 JUIN 2002
BIMENSUEL N°176 - 0,3€ - ISSN 1247-9233
LE MAGAZINE D'INFORMATIONS LOCALES DE GARDANNE

Arts et festins, une scène pour le monde

Défi-sciences à Font du Roy, p 10

Tri dans l'habitat collectif, p 13

Concours écoles fleuries, p 13

Les poteries néolithiques, p 11

agenda

VENDREDI 24 MAI

Céramique
Jean Courtin, écrivain et chercheur au CNRS donnera une conférence sur la céramique paléolithique à 18h30 à La Médiathèque.

Concert
L'atelier rock de l'école municipale de musique se produira à La Médiathèque, à partir de 20h. Entrée libre.

Défilé de mode
Organisé au lycée professionnel de l'Étoile à 18h30. Entrée libre.

SAMEDI 25 MAI

Foot vétérans
Tournoi organisé par l'ASG au stade Savine toute la journée.

Athlétisme
Compétition du CLES de 13h à 18h au stade de Fontvenelle.

Tournoi sixte
Organisé par le Biver Sports au stade St-Pierre, les 25 et 26 mai.

Arts martiaux
Démonstrations par l'aïki-karaté-do, au COSEC, de 16h à 21h.

DIMANCHE 26 MAI

Don du sang
A la mairie annexe de Biver, de 15h30 à 19h30.

LES 27 ET 28 MAI

Concert
L'orchestre de l'école municipale de musique accompagnera les enfants des écoles primaires G. Brassens et J. Prévert. A 20h30 à la Maison du Peuple, entrée libre.

MARDI 28 MAI

Solène
Conte philosophique pour enfants et adultes sur *l'histoire des femmes et des générations,* accompagné en musique. A 18h30 le 28 mai, 10h et 15h le 29 mai.

DU 30 MAI AU 9 JUIN

Peinture
Exposition de nus réalisée par Cyril Leysin à l'Espace Bontemps.

SAMEDI 1ER JUIN

Tournoi foot ASG
Réservé aux moins de 13 ans à partir de 14h au stade Savine.

Foot vétérans
C'est sur le terrain du stade St-Pierre que les vétérans du Biver Sports organiseront leur tournoi annuel, toute la journée.

Reportages
La Médiathèque propose une série de reportages *(Azimuts)* spécialement conçus pour les jeunes sur des sujets d'actualité dans le monde entier. Deux séances, à 14h15 et 16h. Entrée libre.

Une grande fête avec Sinsemilia pour La Maison

GARDANNE, 1ER ET 2 JUIN. *La Maison,* le centre de soins palliatifs, va prochainement déménager dans le quartier du Pesquier. La première pierre du chantier sera posée le samedi 1er juin à 11h, sur le terrain situé entre le COSEC et la route blanche en présence notamment de Roger Hanin. A cette occasion, *le sous-marin, le GISEC,* la ville, *le collectif jeunes, le collectif.G* ont préparé un week-end de fête et de solidarité, à la fois pour rendre hommage au travail de cette structure mais aussi pour relancer une campagne de prévention sur les maladies sexuellement transmissibles. Temps fort incontestable, la venue du groupe de ragga-reggae *Sinsemilia* qui occupera la scène du parking Savine avec sa musique festive et militante à l'occasion d'un concert gratuit le samedi 1er juin. La première partie sera assurée dès 20h30 par plusieurs groupes locaux *(Atlantis, Bwatazik, DJ 45 Niggaz, Hurle vent...).* La journée aura démarré quelques heures plus tôt par un pique-nique au parc de Font du Roy. L'après-midi, direction le cinéma 3 Casino pour une projection du film *C'est la vie,* suivie d'un débat. Le lendemain, le rendez-vous est fixé à 14h au stade de Fontvenelle pour une grande rencontre sous le signe du football. Toutes les animations proposées sont gratuites mais les dons, quel que soit le montant seront les bienvenus.

Jeux à l'honneur à l'Écomusée

VALABRE, LE 26 MAI. Pour la deuxième année, *la Ludothèque* relaie localement *la fête nationale du jeu,* en collaboration avec l'Écomusée de la forêt : de 13h à 17h30, vous pourrez jouer au Petit âne grandeur réelle dans tout le parc, participer à des jeux surdimensionnés, fabriquer des jeux en argile, sauter dans une structure gonflable... L'entrée est libre (certaines activités sont payantes). Renseignements au 04 42 65 42 10. A noter enfin qu'une navette de bus est mise gratuitement à la disposition du public par la ville à partir de Biver (13h45, 14h45, 15h45 et 16h45), Notre-Dame (cinq minutes après) et la gare (dix minutes après), retours prévus entre 15h et 18h à partir de l'Écomusée.

Un accueil lumineux et fonctionnel au service des habitants.

Photo : T. Rostang

Le hall de l'hôtel de ville inauguré

GARDANNE, LE 27 AVRIL. Vingt-huit ans après les derniers travaux, le hall de l'Hôtel de Ville a été entièrement rénové. Il en avait bien besoin. Principale innovation : deux grandes baies vitrées côté salle du conseil et côté état-civil qui laissent entrer la lumière du jour. L'éclairage, la banque d'accueil, le sol, le plafond et les murs ont été refaits à neuf. L'ensemble donne l'impression d'être plus grand, et assurément plus fonctionnel. L'architecte, M. Mas, a tenu à remercier les habitants et le personnel qui, pendant trois mois, ont subi les contraintes du chantier, qui aura coûté 137 000 euros. Ça valait la peine de prendre patience.

600 coureurs à l'Escapade

STADE DE FONTVENELLE, LE 28 AVRIL. Quelques 600 coureurs ont participé à la cinquième édition de *l'Escapade,* une course organisée par plusieurs comités d'entreprises. Au départ du stade de Fontvenelle, chacun suivant sa forme a pu choisir sa course parmi les 4 proposées : 50 km en individuel ou en relais, 12 km (challenge *Vivicittà* en partenariat avec la FSGT) ou 5,5 km. Cette journée, placée initialement sous le signe sportif a permis aux participants et à leurs familles de poursuivre ce grand moment sportif et solidaire autour d'animations variées et familiales ; ateliers de maquillage, tir à l'arc, mur d'escalade, parcours aménagé de VTT, concours de boules, musiques et danses africaines avec la Compagnie *Shaan.*

Chacun son parcours suivant sa forme.
Photos : T. Rostang

Sanctionner ou punir, les parents débattent

GARDANNE, LE 19 AVRIL. Quelle différence entre les règles et la loi ? Comment distinguer sanction et punition ? C'est pour tenter de répondre à ces questions, et à bien d'autres, que l'*UFF Femmes solidaires* avait invité un psychologue de *l'école des Parents,* André Hubert. Une quarantaine de parents s'étaient déplacés (dont quatre hommes seulement). *« La sanction enregistre l'acte de l'enfant et le reconnaît comme sujet. Alors que la punition est toujours du côté de la faute, elle vise à culpabiliser, à humilier, à déresponsabiliser l'autre. La sanction dit que la loi est la même pour tous. Elle sépare l'enfant de son acte et introduit une procédure de réparation. »* Dans l'assistance, les parents ont ensuite exposé des situations qu'ils rencontrent et la façon dont ils y font face. D'autres rencontres de ce genre auront lieu dans les prochains mois.

Biver en fête pendant cinq jours

BIVER, DU 6 AU 11 JUIN. Née en 1932 comme le club de foot local, la fête de Biver aura 70 ans cette année. Pour autant, la programmation sera fidèle aux éditions précédentes, avec un cocktail de concours de boules (pétanque et jeu provençal), de cartes (contrée marseillaise et belote) et de soirées dansantes : le vendredi 7 et le dimanche 9 à 22h avec l'orchestre *Haute tension* (place Roger-Bossa), le samedi 8 à 22h et le lundi 10 à 22h30 avec *Contact 60.* A noter aussi le défilé de majorettes le 8 juin à 17h30, un aïoli géant le mardi 11 à 12h (bar *Tropicana*) et l'habituel feu d'artifice le lundi 10 juin à 22h.

Les manèges s'installent sur la place du marché.

agenda

SAMEDI 1ER JUIN

Gardanne vélo
Diverses animations auront lieu devant la mairie de 14h30 à 16h30 pour le lancement du trophée *Gambetta.*

DIMANCHE 2 JUIN

Trophée VTT
Organisé par *Gardanne Vélo,* le trophée régional *Gambetta* devrait réunir 250 participants entre 8 et 16 ans.

Fête du miel
Cinquième fête du miel et de l'apiculture organisée à l'Écomusée.

DU 4 AU 29 JUIN

Exposition
Pierre Archita, céramiste sculpteur présente une exposition d'objets musicaux en terre à La Médiathèque. Les travaux des élèves de l'atelier *Tour de mains et Pat à pot* seront présentés au public.

6 JUIN

Bourse de l'apprentissage
Rencontre avec des employeurs, des CFA... à la Mission locale du pays minier de 9h30 à 17h30.

DU 6 AU 9 JUIN

Peinture
Quatre artistes peintres exposent leurs travaux dans le jardin de leur atelier au 36 bis rue Jean-Jaurès.

LES 6 ET 7 JUIN

Portes ouvertes
L'atelier municipal d'Arts Plastiques ouvre ses portes au public de 14h à 19h30, au 39 bd Carnot.

VENDREDI 7 JUIN

Concert
L'association *De Main* propose une soirée où la musique, la danse et les Arts Plastiques seront au rendez-vous. A 20h à La Médiathèque. Entrée libre.

SAMEDI 8 JUIN

Tournoi foot
L'ASG organise un tournoi de foot pour les moins de 15 ans au stade Savine, à partir de 14h.

Judo
Le judo club de Gardanne organise une journée de championnat au gymnase Léo-Lagrange.

LES 11 ET 13 JUIN

Danse
Dans le cadre d'un projet artistique avec les écoles, une représentation commune avec le ballet *Campo* aura lieu au parc de Font du Roy le 11 juin avec les ballets *Preljocaj,* le 13 juin à 17h30 place Dulcie-September.

Les Gardannais ne sont pas passé inaperçu à Marseille.

Photos : T. Rostang

Mobilisation des lycéens et des salariés

Trois temps forts de mobilisation citoyenne ont ponctué l'entre-deux tours. Comme ailleurs en France, ce sont les lycéens qui ont réagi les premiers, le jeudi 25 avril. Plus de deux cents d'entre eux ont défilé en ville jusqu'à la gare pour rejoindre les manifestations aixoises et marseillaises. Le samedi 27, à l'appel des associations, 150 Gardannais ont grossi le flot des 20 000 manifestants de la Canebière. Enfin, le mercredi 1er mai, les cinq cars affrétés à la gare routière n'ont pas suffi pour recevoir les cinq cents manifestants qui, à l'appel des syndicats, avaient défilé sur le cours en scandant : *« A bas, le Front national, on veut le progrès social. »* Au retour de la gigantesque manif de Marseille, tous se sont retrouvés au foyer-restaurant de la Maison du Peuple pour un pique-nique citoyen animé par le Sous-Marin, le cirque Pouce et l'atelier percu du service jeunesse.

Deux cents lycéens manifestent à Gardanne le 25 avril.

	Gardanne 1er tour	France 1er tour
Inscrits	13 567	41 196 339
Abstention	30,65 % (4 158)	28,40 % (11 698 330)
Chirac (RPR)	12,83 % (1 171)	19,88 % (5 666 440)
Le Pen (FN)	22,68 % (2 070)	16,86 % (4 805 307)
Jospin (PS)	13,40 % (1 223)	16,18 % (4 610 749)
Bayrou (UDF)	4,38 % (400)	6,84 % (1 949 456)
Laguiller (LO)	6,33 % (578)	5,72 % (1 630 244)
Chevènement (MDC)	5,13 % (468)	5,33 % (1 518 901)
Mamère (Verts)	4,92 % (449)	5,25 % (1 495 901)
Besancenot (LCR)	4,18 % (382)	4,25 % (1 210 694)
Saint-Josse (CPNT)	6,17 % (563)	4,23 % (1 204 863)
Madelin (DL)	2,39 % (218)	3,91 % (1 113 709)
Hue (PC)	8,22 % (750)	3,37 % (960 757)
Mégret (MNR)	5,63 % (514)	2,34 % (667 123)
Taubira (PRG)	1,59 % (145)	2,32 % (660 576)
Lepage (CAP 21)	1,21 % (110)	1,88 % (535 911)
Boutin (FRS)	0,50 % (46)	1,19 % (339 142)
Gluckstein (PT)	0,45 % (41)	0,47 % (132 451)
	Gardanne 2e tour	**France 2e tour**
Inscrits	13 559	41 184 290
Abstention	22,58 % (3 062)	20,29 % (8 356 192)
Chirac (RPR)	71,42 % (7 069)	82,22 % (25 538 304)
Le Pen (FN)	28,57 % (2 828)	17,78 % (5 524 497)

Une présidentielle sans queue ni tête

A Gardanne, comme dans la quasi-totalité des communes du département, Jean-Marie Le Pen est arrivé en tête au premier tour de l'élection présidentielle avec 2 070 voix (22,7 %), soit un score proche de celui de 1995 (1 900 voix, 21,2 %). Le leader du Front national progresse au deuxième tour, puisqu'avec 2 828 voix (28,57 %) il fait plus que le cumul FN-MNR. L'abstention aura évolué comme la moyenne nationale, baissant de huit points entre les deux tours (30,6 % puis 22,6 %). Au premier tour, on constate que la gauche regroupe environ 45 % des voix contre 27 % à la droite et 28 % à l'extrême-droite. Les votes pour les chasseurs (Saint-Josse), le parti socialiste et Parti communiste sont en baisse par rapport aux précédentes élections.

N'oubliez pas les législatives

Les 9 et 16 juin prochains, auront lieu les élections législatives pour renouveler l'Assemblée nationale. Les bureaux de vote seront ouverts de 8h à 18h. Si vous êtes absent ce jour-là, ou que vous ne pouvez vous déplacer, vous pouvez voter par procuration. Rendez-vous à la gendarmerie avec un justificatif d'absence et une pièce d'identité. Un officier de police judiciaire peut aussi se déplacer chez vous.

Après une messe, une cérémonie du souvenir et un hommage à Henri Verneuil, la semaine de la commémoration du génocide arménien s'est terminée par une conférence sur la loi Gayssot et ses limites.

Sanctionner le négationnisme

Une exposition de photos de la guerre du Karabakh (1995) accompagnait le débat.

Photo : T. Rostang

Qu'est-ce qui est le pire ? Affirmer avec aplomb que le génocide de 1915 n'est que *la version arménienne de l'histoire,* dans la droite ligne du gouvernement turc, ou défendre les historiens négationnistes au nom de la liberté de l'historien et du corporatisme ? Pour Claude Mutafian, conférencier de l'université de Paris-Nord, l'attitude des seconds ne vaut pas mieux que celle des premiers. *« D'ailleurs, vous verrez, il est possible que l'État turc finisse par reconnaître le génocide avant les négationnistes. »* Invité par *l'Amicale des Arméniens de Gardanne,* Claude Mutafian a retracé, devant une centaine de personnes, l'historique des relations tumultueuses entre l'Arménie et ses voisins ottomans, perses et russes. *« L'Arménie, c'est à la fois un peuple et un territoire. Elle a continué d'exister sans État, de 1375 à 1918. »* L'historien a développé longuement la genèse du génocide, fruit d'un changement politique des Turcs : *« un empire qui chute persécute toujours ses minorités, »* affirme-t-il. D'ailleurs, le génocide ne se limite pas à l'année 1915 : il aura en fait duré 25 ans, et bénéficié du jeu politique entre puissances occidentales avant et pendant la Grande Guerre. Il faudra attendre cinquante ans pour que l'on parle enfin du génocide arménien, et que des historiens commencent à recueillir des preuves sur la culpabilité du gouvernement Jeune-Turc. *« Pourquoi la Turquie ne veut toujours pas reconnaître le génocide ? Parce que ça l'obligerait à réécrire sa propre histoire. »* Pourtant, si elle souhaite un jour intégrer l'Union européenne, il faudra bien en passer par là, comme l'a affirmé Roger Meï, qui a souligné l'importance des échanges entre Gardanne et la ville de Gumri. En attendant, les Arméniens de France demandent l'élargissement de la loi Gayssot (qui condamne le négationnisme de l'holocauste des juifs et des tsiganes), pour qu'il ne soit plus possible de raconter n'importe quoi à propos de ce qui fut le premier massacre planifié du vingtième siècle.

B.C.

Se souvenir du passé pour vivre au présent

Cette année, peut-être plus que les précédentes, les Gardannais se sont mobilisés lors des cérémonies commémoratives de la déportation le 28 avril et de la victoire du 8 mai 1945. Les représentants des associations d'anciens combattants ont fortement appelé la population à se tourner vers le passé, à se souvenir des atrocités d'une guerre qui a coûté la vie à des millions d'innocents, à ne jamais oublier les valeurs de la République. Une nouvelle fois, au lendemain des élections aux résultats inattendus, la jeunesse a été largement invitée à continuer ses actions pour défendre la démocratie. « Les jeunes ont su se mobiliser spontanément ces quinze derniers jours en souvenir des moments difficiles du passé, intervient Francis Florens. Nous aimerions aussi les voir plus nombreux le 8 mai, en souvenir des disparus. »

- ***L'UNION NATIONALE DES COMBATTANTS*** organise une journée champêtre le dimanche 23 juin au parc de Valabre. Outre le repas (18 euros), un concours de boules est également prévu.
Inscriptions jusqu'au 13 juin au siège de l'UNC (5 rue Jules-Ferry) ou à la Torréfaction St-Roch.

- ***VOUS AVEZ DES FOURNITURES SCOLAIRES*** et des livres en bon état (dictionnaires, littérature enfantine, manuels scolaires) ? Le lycée de Valabre organise une collecte pour son projet humanitaire au Bénin.
Contact : Mme Zucca au 04 42 65 43 20.

- ***UNE VISITE DE LA CENTRALE THERMIQUE*** est proposée par l'Office de Tourisme le mardi 28 mai à 14h.
Inscriptions au 31 bd Carnot (04 42 51 02 73) jusqu'au jeudi 23 mai.

- ***PIERRE ET MARIANNE BLANGERO & JACQUES ET JOSETTE MOZZICONACCI*** ont fêté récemment leurs cinquante ans de mariage. Félicitations.

Conseil municipal : liste des délibérations et résultat du vote.
Vous pouvez consulter l'intégralité des débats en mairie.

Conseil municipal du 25/4/2002

Cette séance du conseil a débuté par un appel à faire barrage à l'extrême droite au second tour de l'élection présidentielle, après une minute de silence à la mémoire des conseillers municipaux tués à Nanterre. Il aura été question de l'extension de la zone Avon (environ 6 hectares vendues par la Ville à la SEMAG), du terrain du Pesquier pour le déménagement de *La Maison* et de la modification du périmètre de transports urbains suite à l'adhésion de Mimet à la communauté d'agglomération d'Aix. A noter que les étudiants du lycée de Valabre ont interrompu quelques instants la séance pour manifester leur opposition au Front national.

Appel à faire barrage à l'extrême-droite le dimanche 5 mai 2002 et à réunir la République et la Démocratie.
Unanimité

N° 1 - Approbation du compte-rendu du Conseil municipal du 28 février 2002.
Pour : 29 ; Contre : 3

N° 2 - Désignation d'un représentant du Conseil municipal au sein du Conseil d'exploitation du lycée agricole de Valabre.
Pour : 25 ; Contre : 6 ; Refus : 1

N° 3 - Demande de subvention spécifique au titre de la DGE. Dotation Globale d'équipement.
Pour : 31 ; Abstention : 1

N° 4 - Signature d'une convention d'ouverture de crédit et conclusion avec le *Dexia CLF Banque* pour un montant de 2 286 735 euros.
Pour : 25 ; Contre : 3 ; Abstentions : 4

N° 5 - Admission en non valeur. Recettes irrécouvrables période 1999 - 2001.
Pour : 25 ; Contre : 2 ; Abstentions : 5

N° 06 - Vote de subventions à diverses associations.
Pour : 28 ; Refus 3

N° 07 - Demande d'inscription au Plan départemental des itinéraires de promenade et de randonnée (PDIPR) "Circuit du Mur de Gueydan."
Unanimité

N° 08 - Signature d'un contrat éducatif local (CEL) avec divers partenaires institutionnels.
Unanimité

N° 09 - Signature d'un contrat "Temps libres" avec la Caisse d'allocations familiales des B-d-R.
Unanimité

N° 10 - Sollicitation des subventions les plus larges possibles auprès de divers partenaires institutionnels dans le cadre d'un projet d'échanges culturels avec le Bénin.
Unanimité

N° 11 - Admission en non valeur. Titres de recettes pour la période 1998 - 2001. Service de l'Eau.
Pour : 24 ; Contre : 2 ; Abstentions : 6

N° 12 - Admission en non valeur. Titres de recettes pour la période 1997 - 2001. Service de l'Assainissement.
Pour : 24 ; Contre : 2 ; Abstentions : 6

N° 13 - Avis du Conseil municipal sur la délibération du Syndicat intercommunal des transports urbains du bassin minier de Provence (SITUBMP) fixant les modalités financières du retrait de la commune de Mimet - la modification des statuts et du Périmètre de transports urbains (PTU).
Pour : 27 ; Contre : 4 ; Abstentions : 1

N° 14 - Autorisation donnée à Monsieur le Maire de régulariser une cession gratuite liée à un permis de construire délivré à Eva Denis.
Pour : 28 ; Abstentions : 4

N° 15 - Autorisation donnée à Monsieur le Maire de régulariser une cession gratuite de terrain liée à l'arrêté de lotissement délivré à la Société d'étude et d'aménagement foncier *(Abis-Nord).*
Pour : 28 ; Abstentions : 4

N° 16 - Autorisation donnée à Monsieur le Maire de signer l'acte de cession par les HBCM portant sur les VRD de la Cité Salonique. Délibération complétant la délibération du 25 juin 1998.
Pour : 28 ; Abstentions : 4

N° 17 - Autorisation donnée à Monsieur le Maire d'acquérir un terrain propriété de Madame veuve Giordano née Magdeleine Rocchia.

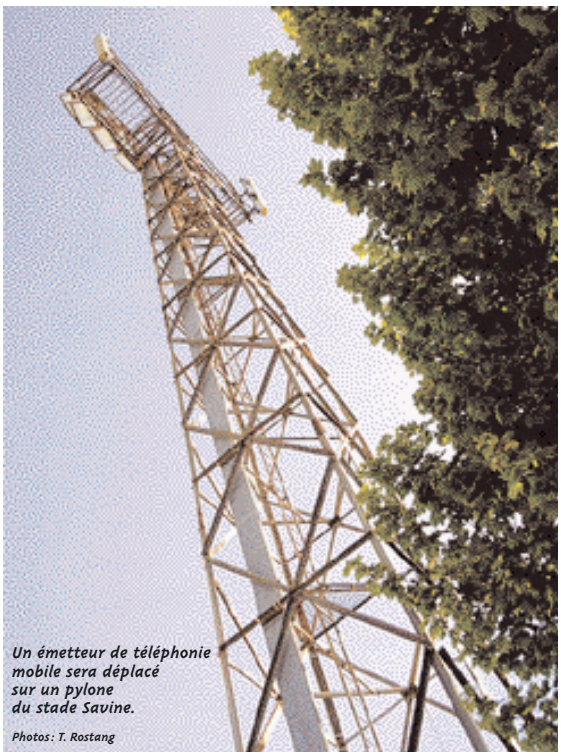
Pour: 28; Abstentions: 4

N° 18 - Autorisation donnée à Monsieur le Maire de vendre un ensemble de parcelles communales lieudit la Plaine Nord à la Société d'économie mixte d'aménagement de Gardanne (SEMAG).

Pour: 25; Contre: 1; Abstention: 5

N° 19 - Autorisation donnée à Monsieur le Maire de conclure un bail emphytéotique au profit de la SA *LOGIREM*.

Unanimité



Un émetteur de téléphonie mobile sera déplacé sur un pylone du stade Savine.

Photos: T. Rostang

N° 20 - Autorisation donnée à Monsieur le Maire de signer un bail avec *Orange-France*. Délibération annulant et remplaçant la délibération du 10 avril 1997.

Pour: 28; Abstentions: 4

N° 21 - Autoriser Monsieur le Maire à signer le marché d'aménagement/extension de la voirie et du réseau pluvial avec le Groupement *EMTPG/Malet/SPEL*.

Pour: 27; Abstentions: 5

N° 22 - Autoriser Monsieur le Maire à signer les marchés concernant la fourniture de services de téléphonie publique et de liaisons permanentes de télécommunications.

Pour: 27; Abstentions: 5

N° 23 - Autoriser Monsieur le Maire à signer le marché : extension d'un Skate-park avec l'entreprise *Gardiol*.

Unanimité

N° 24 - Autoriser Monsieur le Maire à signer le marché : nouveau chemin d'accès et parkings écoles du centre avec l'entreprise *Eurovia Méditerranée*.

Pour: 31; Abstention: 1

N° 25 - Autoriser Monsieur le Maire à lancer une procédure d'appel d'offres ouvert pour l'aménagement du parvis du groupe scolaire Fontvenelle.

Pour: 28; Abstentions: 4

N° 26 - Autoriser Monsieur le Maire à lancer une procédure d'appel d'offres ouvert pour la construction de la chaufferie du Centre St-Pierre.

Pour: 28; Contre: 4

N° 27 - Autoriser Monsieur le Maire à solliciter les subventions les plus larges possibles auprès du Conseil général dans le cadre de l'aide accordée aux petits travaux de proximité.

Unanimité

N° 28 - SAEM SIGEC : approbation de la transformation de la société en coopérative. Autoriser Monsieur le Maire à demander le remboursement des parts de la commune.

pour: 28; Abstentions: 4

N° 29 - Création de deux postes de Gardien de police municipale par transformation de deux postes de Brigadier de police municipale.

Unanimité

N° 30 - Création de deux postes de Chef de police municipale par transformation de deux postes de Brigadier de police municipale.

Unanimité

N° 31 - Création de deux postes d'Agent qualifié du patrimoine de 1ère classe par transformation de deux postes d'Agent du patrimoine.

Unanimité

N° 32 - Création d'un poste d'animateur principal par transformation d'un poste d'agent d'animation qualifié.

Unanimité

N° 33 - Création de cinq postes d'Agent d'entretien qualifié.

Unanimité

N° 34 - Création de deux postes d'Agent de maîtrise qualifié.

Unanimité

N° 35 - Véhicules abandonnés ou épaves : autoriser Monsieur le Maire à émettre des titres de recette auprès des propriétaires correspondant aux frais de mise en fourrière.

Unanimité

N° 36 - Autoriser Monsieur le Maire à confier au Centre de gestion des Bouches-du-Rhône *(CDG13)* le lancement de la procédure d'appel d'offres pour la couverture d'assurance du personnel communal.

Unanimité

Quatre modifications de postes à la police municipale.

Organisée sur le cours de la République et le cours Forbin les 10 et 11 mai derniers, la troisième édition d'Arts et festins du monde est passée à travers les gouttes et a finalement connu le succès qu'elle mérite. Au cours de deux nocturnes et une journée, le public a vécu aux rythmes, aux couleurs et aux saveurs des cinq continents; un tour du monde artisanal, musical et culinaire qui a attiré plusieurs milliers de visiteurs.

Invitation au voyage

Les organisateurs de cette troisième édition *d'Arts et festins du monde,* à savoir le service municipal de la culture, ont eu chaud ; une façon de parler puisque la pluie battante des 10 jours qui l'ont précédé a failli remettre en cause l'organisation de cette manifestation. Par chance, il n'en a rien été ; les artisans et les restaurateurs ont commencé leur installation aux alentours de 16h, après l'ultime averse. De leur côté, les techniciens ont monté la scène, réglé le son, les lumières, jusqu'à 20 heures, on les voyait courir à droite et à gauche pour procéder aux derniers réglages pendant que d'autres installaient les quelques six cents places assises autour de l'espace restauration. Les visiteurs les plus courageux sont arrivés sur ces entrefaites, en espérant que le climat se maintienne. Alors qu'ils découvraient la grande diversité artisanale, les promeneurs se sont rapidement regroupés en entendant la fanfare des *Pepitas* qui ont joyeusement ouvert les festivités. Une musique entraînante, de belles filles qui déambulent dans les rues, le ton est donné pour un tour du monde pas comme les autres...

Encore plus de tables pour l'an prochain?

Côté animations, les choses s'enchaînent très vite. Vendredi soir, vers 21h, ce sont les danses des temples de l'Inde du Sud qui prennent le relais, accompagnant les visiteurs au cours de leur repas. De toute part, on espère déjà que le lendemain soit un jour meilleur en matière de météo... et de fréquentation. Si ce soir-là trouver une place assise n'a pas été difficile, il faut savoir que nombreux sont ceux qui ont emporté leur repas à la maison, bien au chaud. Aux alentours de 22h30, *Kunta Kinté* a réchauffé la foule aux sons percutants des musiques sénégalaises. Un peu après minuit, la température redescend, il est l'heure de rentrer car la journée du lendemain sera longue.

QUELQUES 6 000 REPAS SERVIS EN QUELQUES HEURES

Dès 10h le samedi, tout est en place pour accueillir les milliers de visiteurs qui feront une halte dans les rues animées de la ville. *Kalbass* a offert un spectacle de rue antillais qui a plongé les lève-tôt dans une ambiance antillaise, sous le soleil tant espéré. Les rues commencent à se remplir, on flâne, on discute avec les artisans, on se laisse tenter par les objets de décoration, les instruments de musique, les vêtements, les accessoires, les bijoux, les stands gourmands, les produits des îles.

Une première participation remarquée pour les vahinés.

Photos : T. Rostang

Pour la première fois, Pierre et Madeleine se sont installés sur le cours Forbin pour présenter des céramiques hongroises. *« Nous sommes les seuls représentants de cette céramique en France, explique fièrement Pierre. Les pièces, je vais moi-même les choisir à Budapest, dans l'atelier de la famille Haban, céramistes depuis 1524. Tout est encore réalisé à la main, pièce par pièce, et il faut compter 15 jours de travail en moyenne pour chacune. En Hongrie, les maisons sont décorées avec différents objets en cé-*

ramique, alors qu'ici, la majorité des acheteurs recherchent le côté fonctionnel. » Les copies, présentées à Gardanne étaient des répliques exactes de par leurs couleurs, leurs dimensions, leurs formes et leurs méthodes de fabrication, de pièces originales appartenant au patrimoine hongrois. Dès midi, on se dirige vers les restaurants, on passe un peu de temps à se décider entre un couscous préparé dans la pure tradition, un porc caramel, des samsas, une paella, des légumes farcis, des accras, du poisson ou des moules frites. Parmi les nouveautés de cette troisième édition, la cuisine russe avec le restaurant Dimitri, installé dans la rue Meolan à Marseille. « *Il y a eu beaucoup de monde au cours de ces deux jours. Malgré ça, on a été surpris par l'hésitation des gens sur la nourriture russe et hongroise. On ne connaît pas, alors on est réticent, c'est un peu l'esprit. Heureusement, le samedi soir a été plus encourageant. En venant ici, nous ne pensions pas que le public aurait des a priori sur notre nourriture, »* plaisante l'équipe. Parmi leurs spécialités, des plats à base de poisson fumé, du caviar de légumes, des crêpes fourrées à la viande, de la charcuterie, du bœuf strogonoff. Ce jour-là, c'est *Guy Do Cavaco* et sa samba qui anime la fête. L'après-midi, les danses malgaches, les musiques et chants du Pérou et le jazz manouche se succèdent. Les visiteurs se font de plus en plus nombreux, des petits groupes dansent pendant que d'autres se rafraîchissent aux terrasses des cafés, d'autres encore se laissent volontiers envoûter par les charmes des vahinés, ambiance Tahiti comme si on y était.

La soirée s'annonce bien. Les précautions prises par les organisateurs pour qu'il ne manque pas de places assises cette année n'auront pas été suffisantes. On s'installe sur les trottoirs, on patiente un peu, on ramène le repas à la maison puis on revient, dernière option largement adoptée. Et tant pis pour ceux qui auront raté les chants de la Méditerranée de *Christina Rosmini.* Ces quelques heures avant la clôture de ce tour du monde auront été très animées. L'espace artisanat est saturé, on tente tant bien que mal de se faufiler jusqu'au podium central pour participer à la fête irlandaise sur l'invitation du groupe *Spiddal.* Tard dans la soirée (ou tôt dans la matinée), on fait un dernier effort pour remballer, démonter les scènes, ranger les tables et les chaises pour laisser à Gardanne un cours digne pour accueillir les forains du marché dominical. Que les angoissés de la météo se rassurent, l'an prochain *Arts et festins du monde* devrait se dérouler les 30 et 31 mai, au lendemain de l'Ascension.

Carole Nerini

L'artisanat du monde entier réuni à Gardanne.

Photos : T. Rostang

Le 20 avril dernier, plusieurs centaines d'écoliers venus de toute la circonscription se sont retrouvés à La Médiathèque pour présenter leurs travaux effectués dans le cadre d'un plan de rénovation des sciences. Des dizaines d'engins volants se sont ensuite élevés dans les airs.

Les écoliers relèvent le défi scientifique

Cette montgolfière relèvera-t-elle le défi des 10 secondes dans les airs?
Photos : T. Rostang

Faire pratiquer davantage la science à l'école primaire et mettre l'accent sur l'expérimentation étaient les deux objectifs que s'étaient fixés les organisateurs de ce défi/sciences. A l'initiative de la circonscription, sept classes de CM2 et une classe de CE2 ont travaillé sur le thème des sciences, à travers des schémas, des exposés, des photos, des dessins et un bon nombre d'expériences. Quant au défi, il s'agissait pour les maîtres des écoles et leurs élèves de faire voler un objet pendant au moins dix secondes. Le parc de Font du Roy s'est alors transformé en un champ de lancement.

Les écoles de La Bergerie, de Mimet, de Cadolive, de Simiane, des Chabauds, de La Bouilladisse, d'Auberge Neuve et de Gardanne (Fontvenelle et Jacques-Prévert) se sont donc données rendez-vous dès 9h à La Médiathèque pour présenter le fruit de leurs recherches ; construction d'avions en papiers, tests, expériences, études sur les planeurs, les montgolfières, les parachutes, les moteurs, les cerfs-volants, les fusées, les ballons dirigeables, puis des études plus techniques sur le principe de la portance, le mur du son, la propulsion, l'air, la force, la pression, le système de pompage ou encore l'étanchéité. Pour Michel Roux, « *les enseignants partants dans cette aventure se sont bien investis. C'est un moyen intéressant de pratiquer les sciences différemment et de mettre l'accent sur l'expérimentation.* » Après la visite, la petite assemblée se dirige au parc Font du Roy, juste derrière La Médiathèque pour tenter de relever le défi et tenter de faire voler leurs objets pendant plus de dix secondes. Les conditions climatiques sont idéales, tout le monde est sur le pied de guerre, nos jeunes scientifiques en herbe trépignent d'impatience et le chronomètre est prêt à entrer en action. « *Tout ce qu'on souhaite, c'est au moins qu'il décolle et qu'il ne se scratche pas au bout d'une seconde,* » espèrent certains à voix basse. Tour à tour, ils présentent avions en papier, fusées à air comprimé, montgolfières gonflées au sèche-cheveux, dirigeables chauffées à l'air ambiant, des planeurs, des parachutes. Une chose est sûre, même si le défi n'a pas été réussi par l'ensemble des écoles (ce qui est le cas de nombreuses expériences) le travail a été pensé et réalisé consciencieusement. Petit coup de chapeau tout de même à l'école de Fontvenelle pour son ballon dirigeable qui est peut-être encore dans les airs à l'heure où nous écrivons ces lignes. Après ce grand défi/sciences, chaque classe participante s'est vue remettre une coupe ainsi que deux livres. Au cours de cette matinée, une équipe du CRDP (Centre régional de documentation pédagogique) de Marseille a réalisé un film qui sera utilisé à des fins pédagogiques dans le cadre du plan de rénovation des sciences.

PLUS DE 200 ÉLÈVES RÉUNIS SUR LE CHAMP DE LANCEMENT

C.N.

Les djembés en fête à Font du Roy

Le 25 mai prochain, le service municipal de la jeunesse en collaboration avec *le Sous-marin,* organise une soirée festive aux couleurs de l'Afrique et au son des djembés. Cette rencontre, qui s'inscrit dans le cadre d'un projet d'échanges culturels avec le Bénin, accueillera également des artisans africains. Dès 17h, le parc de Font du Roy sera prêt à recevoir une centaine de percussionnistes issus de différents ateliers de la région pour un grand concert commun. Ibrahima Koné et ses danseuses dévoileront en parallèle les secrets des danses africaines. A l'issue de cette représentation, tous ceux qui le désirent auront la possibilité de se joindre au groupe et de partager leur passion. N'oubliez donc pas vos instruments ! Le repas, qui sera servi aux alentours de 20h, fera découvrir au public et aux participants des mets béninois préparés dans la plus pure tradition (réservations au service jeunesse, 04 42 12 62 85). A 21h, Jean Adagbenon et *Jaya* (en résidence de création à La Fonderie, Aix-en-Provence), feront vibrer l'assemblée aux rythmes des tambours et des guitares, le temps d'un concert. La chaleur humaine viendra sans aucun doute rejoindre la douceur du soir.

L'invention de la poterie, il y a sept mille ans, est un moment décisif dans l'histoire de l'humanité. De chasseur-cueilleur, l'homme du Néolithique devient agriculteur et s'installe. Une exposition à la Médiathèque reconstitue l'œuvre des premiers potiers.

Une vaisselle entièrement d'époque

L'association Silex Fac-similé a reconstitué à l'identique des poteries du Néolithique.

Photo : T. Rostang

L'écuelle cassée dans la vitrine a attendu près de trois mille ans avant qu'on s'intéresse à elle. La même, intacte, trône à côté. Elle date de la fin du vingtième siècle, et si elle n'a aucune valeur de vestige, elle permet bien plus que de longs discours de visualiser ce qui fut une date charnière dans l'histoire des hommes : l'invention de la poterie et la maîtrise des techniques qui va conduire les chasseurs-cueilleurs à se sédentariser, à former des villages et à développer l'agriculture et l'élevage. C'est la fin du paléolithique et le début du Néolithique, une période fertile qui débouchera sur l'âge du bronze et la fin de la préhistoire. L'exposition que vous propose La Médiathèque jusqu'au 31 mai est ainsi faite de deux éléments : des vestiges de la Société archéologique méditerranéenne, issus de fouilles à la Baume de Manjaïre à Mimet et à la grotte de l'Eygrou à Simiane, datant de l'âge du Bronze moyen et du Bronze final. Et ces reproductions à l'identique, reconstituées selon les techniques de l'époque, sont dues à l'association marseillaise *Silex Fac-Similé* de Christian Trubert. Avec de l'argile dégraissée, du sable, de la cendre et des débris végétaux fins, on obtient une pâte qui supporte les chocs thermiques à la cuisson. Au Néolithique, le tour du potier n'existait pas encore : ce sont les Grecs qui l'amèneront, ainsi que le four, lors de l'âge du fer. La céramique de l'époque est donc modelée à la main, sculptée ou martelée. Elle est ensuite cuite soit à même le sol sur un lit de combustible, recouverte d'une chape isolante, soit dans une fosse, soit dans un four aménagé dans une tranchée. La température est portée à 700° C et le temps de cuisson varie de 12 à 36 heures. Avec ces techniques primitives, le potier obtient des teintes allant du rouge feu au noir lustré. Vous découvrirez aussi une collection de statuettes méditerranéennes de Sardaigne, de Turquie, de Serbie ou de Chypre en marbre, terre cuite, albâtre ou calcaire tendre, ainsi que les œuvres en argile réalisées par les élèves de la classe de 6e 7 du collège du Pesquier, avec l'aide de l'association *Tour de Main et Pat'à pot*. Et si vous voulez en savoir plus, le préhistorien Jean Courtin viendra à La Médiathèque pour une conférence sur la céramique néolithique le vendredi 24 mai à 18h30. Jean Courtin est le responsable scientifique de la grotte Cosquer, à laquelle il a consacré un livre avec Jean Clottes. C'est aussi l'auteur d'un roman sur la préhistoire, *Le Chamane du bout du monde*. Autant dire qu'il sait de quoi il parle...

B.C.

Une nuit à dormir debout

Amateurs de frissons et d'horreur, si les dernières présidentielles ne vous ont pas suffi, le 3 Casino vous offre une séance de rattrapage : le samedi 25 mai sera consacré au film fantastique, de 20h à l'aube, avec une programmation aux petits oignons : en hors d'œuvre, ***13 fantômes,*** de Steve Beck (un homme s'installe dans une maison avec ses enfants, leur nounou et un médium), suivi de ***Ghosts of Mars,*** de John Carpenter (la planète rouge est devenue une colonie minière et abrite une chose innommable). En plat de résistance, ***Donnie Darko,*** de Richard Kelly (un adolescent perturbé apprend que la fin du monde approche), puis ***l'Ascenseur (niveau 2)*** de Dick Maas (l'engin est doué de conscience et tue ses passagers). Enfin, au dessert, ***Ring 2,*** la suite du film japonais de Hideo Nakata et sa cassette vidéo maudite. Le grand écran, c'est quand même moins risqué...

Réservations au cinéma, 20 euros les cinq séances, sandwiches et petit déjeuner compris. La nuit du fantastique est interdite aux moins de 12 ans.

Pour le major Pierre Grussenmeyer, responsable de la brigade de gendarmerie de Gardanne, la coopération avec la police municipale dans le cadre du contrat local de sécurité (CLS) porte ses fruits. Même s'il déplore le manque d'informations apportées par les témoins de délits.

"Le manque de civisme entretient le climat d'insécurité"

L'an prochain, les locaux de la gendarmerie seront agrandis et l'accueil du public amélioré.
Photo : T. Rostang

Trente mois après sa signature, quel bilan peut-on tirer du Contrat local de sécurité ?
P.G. : Nous sommes très attachés à travailler avec la police municipale, à l'impliquer à nos missions. Elle nous permet de compléter efficacement le quadrillage de la commune. Quand nous faisons des interpellations ou des perquisitions, nous les faisons ensemble. Si une perquisition impose la présence d'un officier de police judiciaire, la police municipale nous aide à assurer la protection du voisinage. De plus, une répartition des tâches a été mise en œuvre pour la circulation et le stationnement. Ainsi, la gestion de la fourrière et l'enlèvement des épaves sont pris en charge par les policiers municipaux. Dans le cadre du CLS, nous travaillons également avec l'Éducation nationale, sur les collèges et les lycées, via la brigade de prévention de la délinquance juvénile, mais aussi dans les quartiers avec les amicales de locataires et les bailleurs sociaux.

En terme de résultats, comment évolue la délinquance à Gardanne ?
P.G. : Je souhaiterais qu'on cesse de montrer systématiquement les jeunes du doigt. A Gardanne, il y a une minorité agissante, comme ailleurs qui trouble l'ordre. Mais les autres se comportent très bien. On l'a vu récemment avec Arts et festins du monde où tout s'est très bien passé, avec des jeunes et des familles qui ont fait la fête ensemble. Au niveau des chiffres, on constate une nette amélioration sur les quatre premiers mois de 2002, après une année 2001 il est vrai plutôt chargée. Et sur des faits qui ne sont pas subjectifs, puisqu'ils donnent lieu systématiquement à des plaintes : les vols de voitures sont ainsi en baisse de 40 % par rapport à la période équivalente il y a un an. Les interpellations de l'an dernier portent leurs fruits. Les habitants se plaignent souvent de la lenteur des interpellations après une attaque à main armée, par exemple. Mais il faut savoir que nous devons mener une enquête qui est parfois longue, d'autant que l'absence de témoignages ne nous aide pas.

"LES INTERPELLATIONS DE L'AN DERNIER PORTENT LEURS FRUITS."

Que voulez-vous dire ?
P.G. : A Gardanne, il y a un manque de comportement citoyen. Ce n'est pas normal de n'avoir aucun témoignage lors d'une agression en plein jour. Quand la vitrine d'un magasin est brisée à côté d'un bar ouvert et qu'on ne nous appelle pas. Ou qu'une pièce métallique est descellée à la masse pendant la nuit pour dévaliser un opticien, et que personne ne prévient la gendarmerie. Cette forme de complicité entretient le climat d'insécurité. On ne peut pas d'un côté se plaindre de l'insécurité au quotidien et se taire quand on est témoin d'un délit.

Quelles seront les conséquences pour les habitants de la future extension de la gendarmerie ?
Des travaux vont être engagés en 2003 par le Conseil général, à qui appartiennent les bâtiments. Cela permettra d'abord un accueil du public dans de meilleures conditions, et aussi le regroupement de tous les gendarmes dans un même lieu, alors qu'aujourd'hui une partie d'entre eux habite ailleurs. Ça aura des conséquences sur nos délais d'intervention la nuit. A ce propos, je voudrais demander aux gens qui nous appellent d'être le plus précis possible, et de s'en tenir aux faits. C'est en fonction de ce qui nous est dit que nous mettons en œuvre les moyens appropriés.

Où sont acheminés les appels de nuit ?
P.G. : A partir de 19h, vous tombez sur le centre opérationnel de gendarmerie de Marseille. Là, un opérateur prend toutes les communications et les trie. Si quelqu'un appelle pour une panne d'électricité - ça arrive - on ne va pas déplacer une patrouille. Si c'est urgent, l'opérateur active la patrouille la plus proche des lieux et la patrouille locale. En général, nous arrivons sur les lieux dans le quart d'heure qui suit l'appel.

propos recueillis par
Bruno Colombari

Le tri sélectif dans l'habitat vertical a débuté le mois dernier. Si l'ensemble des familles habitant des logements collectifs sera équipée d'ici mars 2003, les ambassadeurs du tri rattachés au service municipal de l'environnement ont commencé une campagne de sensibilisation et d'information auprès de chaque foyer.

Mission : ambassadeur du tri

TRI SÉLECTIF DANS LE VERTICAL, PREMIÈRE !

Comme prévu, la double poubelle a fait son entrée dans l'habitat collectif le mois dernier. Les deux secteurs restants en seront équipés en septembre prochain et mars 2003. Après des réunions dans chaque quartier, des courriers présentant l'opération et une campagne d'information poussée sur le tri sélectif, les ambassadeurs du tri prennent le relais et vont au porte à porte. Depuis quelques semaines, deux équipes de trois personnes se relaient entre le ramassage des déchets verts, la vérification des déchets jetés dans les poubelles bleues et les interventions à domicile. Il est tout juste midi lorsqu'Alain, Franck et Stéphane grimpent dans leur camion, direction Bompertuis Nord. *« Cette semaine, on retourne chez les habitants que nous n'avons pas pu voir lors de notre premier passage, d'où la modulation de nos horaires. Nous effectuons au maximum trois visites chez les particuliers et si nous ne parvenons toujours pas à les rencontrer, nous leur laissons une carte avec nos contacts pour qu'ils puissent prendre un rendez-vous. »* Généralement, les ambassadeurs sont bien reçus. Les habitants réagissent positivement à ce qui change considérablement leurs habitudes et semblent avoir pris conscience de l'importance de la protection de notre environnement. Certains utilisaient déjà les Points d'apport volontaire, d'autres pas. *« Au départ, souligne une habitante, c'est une véritable gymnastique de l'esprit, mais quand on s'y intéresse, ces gestes simples viennent vite. Ce qui est sûr, c'est qu'en triant, on évite d'avoir nos poubelles trop pleines. »* Les ambassadeurs du tri équipent chaque foyer d'un sac de récolte dont le contenu ira directement dans la poubelle bleue. Autocollants, plaquettes d'information sur la double poubelle et la déchetterie leur sont également distribués. Comme l'explique l'équipe, *« il est important que les habitants s'y mettent rapidement. L'étape suivante de cette mise en place sera de vérifier le contenu des poubelles et de recommencer autant de fois que nécessaire notre information. »* Le problème, c'est que si la poubelle bleue est mal triée, c'est la totalité de son contenu qui sera refusé au centre de tri et qui partira rejoindre la décharge. Que d'efforts pour rien ! Rappelons également que le verre, les piles et les textiles se recyclent par les 34 points d'apport volontaire répartis dans les différents quartiers de la ville ; les bouchons sont maintenant recyclables, les médicaments peuvent être ramenés dans les pharmacies, les toxiques, les végétaux, le bois, les ferrailles, les huiles moteur, les pneus, les batteries, les gravats, les encombrants et les déchets ménagers spéciaux sont accueillis à la déchetterie de Malespine, gratuitement pour les Gardannais.

En cas de doute, le service environnement se tient à votre disposition au 04 42 51 79 67.

C.N.

Une dernière petite explication en direct, et au tri.

Photos : T. Rostang

Les enfants fleurissent leur école

Après le concours de la ville fleurie, qui a valu à Gardanne sa première fleur en 2001, ce sont les écoles qui participeront à leur tour à ce concours départemental visant à la fois à améliorer le cadre de vie et à sensibiliser les écoliers à leur environnement. La ville, par l'intermédiaire de son service environnement s'est chargée de mettre cette opération en place et de fournir le matériel et les fleurs nécessaires, de remplacer les pots que des personnes mal intentionnées dérobent pendant la nuit, sabotant ainsi le travail de centaines d'enfants. Le mois dernier, cinq écoles (Cézanne, Mistral, Bayet, Prévert et Brassens) ont donc accueilli Gilles Campana, animateur de l'association AOREADE, chargé de mener le projet : *« Avant de passer aux plantations, j'interviens dans les classes pour présenter l'opération, expliquer aux enfants à quoi cela sert, et leur donner un cours plus théorique sur ce qu'est une fleur, comment on l'entretient. Une fois passée cette première approche, ils participent activement au fleurissement de leur école, sur un thème qu'ils ont décidé eux-mêmes, et se chargent ensuite de l'entretien. »* A l'école Paul-Cézanne, à Biver, ce sont les drapeaux qui ont été adoptés ; *« Qui veut faire la France ? L'Autriche ? L'Europe ? »* lance Gilles. Les volontaires se regroupent par deux, se munissent d'une jardinière, de terreau, et de fleurs aux couleurs du drapeau choisi, écoutent les consignes et le tour est joué… en attendant le verdict du jury qui passe en juin.

Les petites annonces sont gratuites. Envoyez un texte court et précis, vingt mots maximum.
Il sera publié dans les 3 semaines suivantes. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié.
Service Communication - 273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

DIVERS

Donne **chiots** nés le 20/04/02 Tél. 04 42 51 46 06 (ap 20h)

Vds **cuve fuel,** capacité 1000 L, 90 € + cuisinière 3 feux gaz 1 élec 80 € + portail bois largeur 3 mn 150 € + divers T él. 06 07 65 29 51

Vds **appareil photo** Nikon F 401 + zoom 35-70 + zoom 28-200 et macro 180 € et lunette terrestre objectif 76 mm + adaptateur photo + accessoires 760 € Tél. 06 62 34 04 96

Vds **matelas** 140 X 90 bon état prix à déb Tél. 04 42 58 42 04

Vds **2 matelas** 80 X 200 TBE neuf 500 € les deux Tél. 04 42 51 28 58

Vds **équipement d'équitation** bottes p 35, pantalon 12 ans, bombe 45 € + 2 pneus neige Michelin TBE 185X65XR 120 € + divers Tél. 04 42 58 80 84

Vds **lits jumeaux** teck avec literie, couvre lits, table de nuit TBE 150 € + chambre ancienne en chêne époque 1900 avec armoire, table de nuit literie prix à déb Tél. 04 42 51 59 58

Vds **poussette** Gargo 4 en 1 peu servi complète 129 € + poussette Gargo 3 en 1 complète double assise 129 € Tél. 06 13 23 88 52

Vds **2 fauteuils futons** 100 € pièce + tuner luxman 30 € + K7 Akai 30 € + pompe piscine 1,4/h 50 € + radio réveil 10 € Tél. 04 42 51 10 73

Vds **lit bb** blanc en fer à barreaux 3 positions avec matelas + chaise haute + divers jeux d'éveil + youpala le tout état neuf Tél. 06 76 09 09 34

Cherche **baignoire** usagée pour faire boire bêtes Tél. 06 15 16 49 91 (après 18h)

Vds **salle à manger** en noyer, bahut 1,70 m, 4 portes avec table + 4 chaises 3048 € à déb Tél. 04 42 58 41 04 (HR) ou 06 63 38 13 28

Vds **vélo d'appartement,** un appareil vibrant pour pieds, un appareil de massage, une orgue électrique portable Tél. 04 42 58 40 47

Vds **bureau d'angle** 94 X 94 bois melaminé chêne doré TBE pour ordinateur 150 € + nettoie vitres "Karcher" rechargeable comme neuf 54 € Tél. 04 42 65 84 24

Vds **vêtements de grossesse** été taille 38/40 Tél. 04 42 58 15 51

Vds **lot de poupées** régionales Tél. 04 42 58 47 37

Vds **chambre bb,** lit et commode 229 € + siège auto 46 € + poussette américaine avec maxi cosi 76 € + matériels de périculture Tél. 04 42 65 88 29

Vds **portail** métallique vert foncé BE, 3 mètre Tél. 04 42 58 07 49

Vds **canapé en cuir** 3 places TBE 381,12 € Tél. 04 42 51 05 60

Vds **2 matelas** 80 X 200 TBE neuf jamais servis 76,22 € les 2 Tél. 04 42 51 28 58

Perdu aux alentours de Beausoleil **chat gris** collier, tatoué sur l'oreille droite DZV 505 Tél. 04 42 51 29 12

Vds **Game boy Advance,** jamais servi, 84 € + siège auto TBE 30 € Tél. 04 42 58 23 75 ou 06 24 02 59 26

Vds **4 chaises** de salle à manger, noyer massif dessus capitonné, 92 € Tél. 04 42 58 45 57

Vds **lit noyer** clair en 140, livré et monté 300 € Tél. 04 42 51 39 14

Vds **chambre** à coucher adultes en merisier lit et armoire 457,35 € + machine à laver "Candy" servis 6 mois 39,63 € + lits en 90 superposés en pin 22,86 € + hamsters nés le 11/04 4 € Tél. 04 42 51 50 25 ou 06 10 65 77 49

Vds **lit** en 90 style Marie-Antoinette, craquelé blanc avec sommier tapissier et table de nuit 92 € Tél. 04 42 58 45 57

Vds deux **portes +** encadrements et poignées fer forgé, largeur 0,73, petits carreaux TBE 76,22 € Tél. 06 87 36 85 32

Vds **table de jardin** fer + 2 chaises + 2 fauteuils 60 € + table de ping-pong en bois 75 € Tél. 04 42 51 00 66

Vds **poussette** verte TBE 61 € + 2 maxi cosy babidéal + chicco 31 € Tél. 06 10 02 66 68

Vds **table de nuit** et armoire ancienne avec miroir + 1 fauteuil + 1 table de cuisine en formica Tél. 04 42 58 21 04

Vds **Store à bras** avec manivelle, largeur 4,50 m, bras 3,50 m Tél. 04 42 58 68 33

Vds **chauffe-eau** électrique 200 l "Atlantic" 60 € Tél. 04 42 58 29 35 (HR)

Vds **mezzanine** en pin massif 2 places 198,18 € Tél. 04 42 65 80 84 (le soir)

Vds **Dreamcast +** 1 manette + 3 jeux + cd internet le tout 107 € Tél. 06 68 44 80 41

Vds **lustre** 1m de diamètre en fer forgé travaillé pour maison haut plafond 300 € Tél. 04 42 58 39 08 (ap 16h30)

Vds **rameur** marque Carre TVE 152,45 € + vélo Gitane TBE 91,47 € à déb Tél. 04 42 58 22 38

Vds **aube** garçon de communion + chauffe-eau gaz butane + bouteille + vêtements d'été fille de 6 mois à 18 mois, bas prix + casseroles, sauteuse, confiturier, saumonière, poêle en cuivre pour restaurant Tél. 04 42 58 20 09

Perdu chaton 6 mois poil mi-long roux, quartier les lavandines Tél. 06 10 34 24 21 ou 04 42 51 72 96

LOGEMENT

Cherche à louer ou à acheter **T3** rez de jardin ou 1er étage, centre ou proximité Tél. 04 42 58 47 37

Monsieur fonctionnaire cherche à louer ou acheter **petite maison** seule avec petit jardin ou cour même à rénover, faire offre Tél. 04 42 51 50 25 ou 06 15 13 85 09

Cherche **maison ou** appt libre pour le 1er juillet (3 cham.) 640 euros proximité des écoles Tél. 03 81 63 53 68 ou 06 81 36 24 73

Vous possédez une chambre, un studio... **les futurs élèves** ainsi que le personnel du centre de microélectronique peut être intéressé. Tél 04 42 51 79 15

Loue au centre de gardanne **T1 meublé,** 38 m2 sur 2 niveaux 430 € Tél. 04 42 65 83 79 (le soir) 06 76 22 14 91

Loue **maison** de vacance au bord de mer "Vuas plage" tout équipée pour 6 prs, parking privé, périodes mai et juin, prix int Tél. 06 11 81 51 02

Vds **appartement** plein centre de Gardanne Tél. 04 42 58 24 47

Loue **caravane** 4/5 pl pour le mois de juillet, toute équipée sur terrain de camping 3 * aux St Marie de la mer Tél. 04 42 28 42 56 (HR)

Vds **Pizzeria** snack restaurant La Licorne d'or C C Champion 76 225 € Tél. 06 10 90 76 91

Vds à gardanne **point chaud +** fourgon snack aff à développer petit loyer matériels en bon état 26678 € Tél. 04 42 65 94 79

Loue **studio à la semaine** au Grau-du-Roi, juin, juillet, septembre de 200 à 340 € Tél. 04 42 51 50 97

Loue **appartement en corse,** tout confort, jardin, barbecue, vue sur mer, avril, mai, juin, septembre, octobre Tél. 04 42 51 05 96

VÉHICULES

Vds **Booster Spirit,** an 1999, 3630 km, TBE peinture neuve + nombreuses pièces 1143 € Tél. 04 42 51 53 62 (le soir)

Vds **MBK Spirit,** an 1999 TBE visible à Moto +, 1144 € Tél. 04 42 58 28 56

Vds **Opel Kadett 1,3 s,** an 1987, 762 € à déb Tél. 04 42 51 46 06 (ap 20h)

Vds **R19,** an 1989, 140000 km, BE 950 € Tél. 04 42 51 16 30 (ap 18h)

Vds moto **125 hinda** transcity noir 5274 km, an juin 98, 1525 € Tél. 04 42 51 17 26 ou 06 03 54 56 76

Vds **clio 1l2** an 92 BE, 150000 km, moteur refait 80000 km (factures) +pièces neuves 1525 € Tél. 04 42 51 47 54 ou 06 14 55 22 78

Vds **2 caravanes** 3/4 pl, Adria + auvent 686 € + caravelair auvent + chauffage + sas hiver TBE 1448 € à déb Tél. 04 42 58 86 32

Vds pour pièce **R5** 228,67 € Tél. 04 42 58 07 49

Vds **Twingo Benetton** an 97, 55000 km, pack élec, auto radio 4000 € à déb Tél. 06 15 94 61 04 ou 06 14 30 43 74

Vds Moto **Suzuki 500 GSE,** an 94, 17000 km TBE 2300 € Tél. 04 42 58 02 85

Vds **Suzukie 125** très bon état de marche 1300 € Tél. 06 16 99 60 63

Vds **citroën AX** diesel 140000 km, ct ok 2744,08 € Tél. 06 11 81 51 02

Vds **moteur** pour 309 essence sans plomb, 110000 km, an 93, 183 € Tél. 04 42 51 22 24

Vds moto-cross Yamaha **YZ 125** TBE à voir 2200 € Tél. 04 42 58 19 43 ou 06 85 15 96 11

Vds **moteur bateau** 5 ch, Volvo Archimède 230 € + remorque bateau avec treuil 180 € Tél. 04 42 51 37 25

Vds **Citroën AX** TBE 100000 km, 1500 € Tél. 04 42 51 16 95 (ap 20h)

Vds **R5** ess, an 90, 2 pts TBE général 1080 € Tél. 04 42 58 29 69

Vds **4 jantes** 205 GTI 1,6L, 125 € Tél. 06 16 91 82 94 ou 06 12 85 74 82

Vds **405 SRI** essence, an 91, dir assis, vitres élec, jantes alu TBE 1800 € à déb Tél. 04 42 58 43 07

Vds **Clio 1,4** essence, an 92, 5 pts, 125000 km ct ok 2286 € Tél. 06 11 55 04 84

Vds **Mazda 626 D,** an 88, CT OK, bon état de marche 250000 km, 950 € Tél. 04 42 65 93 85

OFFRES DE SERVICES

Club de foot de gardanne **cherche bénévoles** pour assurer secrétariat, éducateur, arbitres et divers, se présenter au siège stade savine Tél. 04 42 58 36 50 (18h) 04 42 58 36 12

Cherche personnes pour **communiquer en allemand** (wer ist deutch und will sie mit mir sie unterhalten) Tél. 06 23 06 31 54

Jeune dame cherche femmes de 20-40 ans pour **sorties** en commun (discothèque, promenades) Tél. 04 42 51 41 90

Cherche **prs bénévole** pour tricoter layette Tél. 04 42 51 10 68

ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES

BIERJON Amandine, SALMERON Clément, CARUSO Matthéo, SABATIER Laurie, HAMOUDA Nisserine, CROUZET Yoan, SIMON Kylian, DELLA-SAVIA Yoris, MALLOUK Linda, CHEILAN Lucas, BERTRAND Tristan, MARIANI Maxime, MIFSUD Phoebie, RIPOLL Inès, ESPEJO Manon, MENDEZ Grégory, MONDRAGON Florian, ROSSI Laetitia, GALLICIAN Camille, NGUYEN Toan, GONNET Pierre, SANCHEZ Maéva

MARIAGE

KOURDOULI Mohamed/RIGAUDIE Eve, PIERAZZI Maxime/RIOTTE Claudette, MIKEC Catherine/BOUDAS Lionel

DÉCÈS

PANAIAS Claire éps BOFFI, DUBOUSQUET Félicien, DEL CASTILLO Annie éps COUTURIER, CALVO Annie veuve SAMMUT, LAGEARD Robert, AGAUD Maruis, ALBIAC Bernard, TOUZÉ Marie-Claude éps NOSEDA, PUTZU Antoine

énergies n°176

● Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ● Rédaction : Bruno COLOMBARI, Carole NÉRINI ● Secrétariat : Evelyne SERANO ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Responsable de fabrication: Roger POLETTI ● Crédit Photos : Thierry Rostang ● Flashage : SEILPCA ● Impression : CCI ● Abonnement : 3 € ● ISSN 1247-9233

● Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange 13120 Gardanne Tél. 04 42 65 79 00 - Fax : 04 42 65 79 01

site: www.ville-gardanne.fr ● *mel:* info@ville-gardanne.fr

Permanences diverses

JURIDIQUES

■ ***Un avocat*** tient au CCAS (Square Deleuil, Tél. 04 42 65 79 10) une permanence juridique le deuxième et quatrième mercredi de chaque mois de 9h à 12h (sauf en juillet et août).

■ ***Conciliateur :*** lundi et jeudi sur RdV au 04 42 51 79 00.

■ ***Un service d'aide aux victimes*** se tiendra à la Maison du Peuple (salle des permanences) le dernier samedi matin du mois.

■ ***L'Union des Femmes Françaises*** tient une permanence juridique ouverte à tout public, tous les derniers vendredis de chaque mois et sur RdV. Rens. Maison de la Femme, 452 avenue Léo-Lagrange. Tél. 04 42 51 42 14.

RETRAITE

■ ***La CRAM du Sud-Est*** tient une permanence d'information pour les retraités et futurs retraités les mercredis et 2e et 4e vendredis du mois (8h-12h, après-midi sur RdV) à la Maison du Peuple.

■ ***La CICAS*** (retraites complémentaires) tient une permanence d'information tous les mercredis (9h-12h, après-midi sur RdV) à la Maison du Peuple.

CAF

Résidence St-Roch, Avenue de Nice

■ ***Administratives :*** lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9h/11h30 et 13h /16h

■ ***Sociales :*** mardi 9h/11h30 (permanence accueil, info), mardi de 13h à 16h et jeudi de 9h à 11h30 (permanence Habitat), jeudi de 13h à 16h (permanence enfance)

ASSISTANTES SOCIALES

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10

■ ***Josiane Roche :*** mardi et jeudi matin sur RdV, de 9h à 12h30.

■ ***Josiane Guieu :*** lundi et vendredi matin sur RdV, de 9h à 12h30.

■ ***Le service d'aide légale*** est ouvert au public le jeudi de 13h30 à 16h30.

LOGEMENT

■ ***Laure Grison :*** lundi et vendredi après-midi sur RdV, de 13h30 à 17h.

CNL

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10
Les 1er et 3e mercredis du mois de 9h à 12h.
Permanences Les logis Notre-Dame, rue du Vieux-pont
Tél. 04 42 58 27 20
Les 2e, 4e mercredis de 9h à 12h et vendredi de 9h à 12h et 14h à 17h.

ÉCRIVAIN PUBLIC

■ Pour vous conseiller dans vos formalités administratives un écrivain public est à votre disposition en mairie, le lundi, mercredi matin et vendredi matin. Contactez ***Christelle Cavaleri*** au 04 42 51 79 00.

AIDE SECTEUR ASSOCIATIF

Fonction ressources du pays Minier
Tél 04 42 51 52 99 Fax 04 42 51 52 01
Étincelle 2000, du lundi au vendredi,
Av. Décoppet Tél. 04 42 58 26 88.

AIDE AUX FAMILLES

au 38 rue Borély, sur RdV au 04 42 20 47 09
Service écoute familles Les 1er et 3e lundis de 14h30 à 17h30
Médiation familiale, Les 2e et 4e llundis de 14h30 à 17h30

Téléphones utiles

Sécurité Sociale	✆ 04 42 65 41 70	Pharmacies de garde (nuit)	✆ 04 42 58 43 93
Centre médico-scolaire	✆ 04 42 58 35 66	SOS médecin	✆ 04 42 51 46 47
DISS (Ass. soc. sur RdV)	✆ 04 42 58 39 29	Médecin de garde	✆ 04 42 51 10 10
CMP ACANTHE	✆ 04 42 58 25 68	SOS vétérinaire	✆ 04 42 59 90 62
Polyclinique St-Jean	✆ 04 42 65 61 00	Pompiers	✆ 04 42 51 79 40
Urgence Dent 24h/24	✆ 04 91 64 23 23	Urgence Pompiers	✆ 18
Médecin de garde (mines)	✆ 04 42 65 46 09	Police municipale	✆ 04 42 58 34 14
Enfance maltraitée	✆ 119	Gendarmerie nationale	✆ 04 42 58 30 10
		Sécurité Gaz (Dépan.)	✆ 04 42 51 45 45
		Electricité (Dépan.)	✆ 04 42 58 32 42

Activités retraités

Vous trouverez ci-dessous les activités permanentes des trois structures qui accueillent les retraités.

Restaurant Nostre Oustau

Le lundi : cinéma,
le mardi : ateliers divers,
le jeudi : temps forts (sorties, repas spéciaux, fêtes),
le vendredi : atelier Regain
Chaque jour au choix : jeux de société, cinéma...
Renseignements Marie-Germaine Amelsi ou Samia au 04 42 58 01 03 de 9h30 à 17h.

Association Aide et Loisirs 3ème âge

Sortie mensuelle
Permanences à Gardanne au local de Gardanne vélo, av Léo-Lagrange, chaque mercredi et vendredi de 10h à 11h30 et à la mairie annexe de Biver tous les jeudis de 10h à 11h30. Tél. 04 42 58 02 68 ou 04 42 58 16 55

Entraide Solidarité 13 Section Gardanne

Une permanence est tenue tous les mardis de 9h à 11h dans le local qui se trouve face à la Maison du Peuple, av Léo-Lagrange.
Tous les mercredis et vendredis après-midi, jeux, rencontres... au local.
Une sortie à la journée est organisée chaque mois.
Tél. 04 42 58 37 81 ou 04 42 51 18 13

Section Biver

Place de l'église à Biver, tous les mardis et jeudis après-midi, jeux, sorties...
Tél. 04 42 58 42 36

Vos élus vous reçoivent
RdV au 04 42 51 79 15 (Mairie)

■ ***Yveline Primo,*** 1ère adjointe, déléguée au personnel et à la sécurité
sur rendez-vous en mairie

■ ***Michelle Aznif,*** adjointe, déléguée aux finances et à la santé
sur rendez-vous en mairie

■ ***Bernard Bastide,*** adjoint, délégué à l'environnement
le mercredi après-midi sur rendez-vous en mairie

■ ***Jeannot Menfi,*** adjoint, délégué aux travaux, logement, cimetière
travaux et vieille ville le jeudi de 11h à 12h sur rendez-vous en mairie
logement le mardi de 9h à 11h30 sur rendez-vous au CCAS
cimetière le lundi de 9h à 10h, jeudi de 14h à 15h

■ ***Mustapha El Miri,***
adjoint, délégué à la culture
sur RdV en mairie

■ ***Georges Pazzaglini,***
adjoint, délégué au social
le samedi matin sur rendez-vous en mairie

■ ***Grégory Calemme,***
adjoint, délégué au scolaire
sur rendez-vous en mairie

■ ***Lucien Moraldo,*** adjoint, délégué aux sports
lundi matin de 9h30 à 11h30 au service des sports - bât bontemps

■ ***Jean-Paul Peltier,***
adjoint, délégué à l'urbanisme/transport
le vendredi sur rendez-vous aux services techniques

■ ***Patricia Marcolini,***
adjointe, déléguée à la vie associative/animation
le mardi après-midi sur rendez-vous en mairie

■ ***Christian Giordano,***
conseiller municipal, chargé de Biver
mardi de 14h à 17h sur rendez-vous, mairie annexe de Biver

Pour un rendez-vous avec un autre conseiller municipal, téléphonez au 04 42 51 79 15.

Non-voyante mais perspicace

AURORE BERTHOUT, 31 ANS. C'est en 1995 qu'elle rejoint Gardanne, après avoir vécu 22 années à Clermont-Ferrand et deux en cité universitaire à Aix-en-Provence où elle poursuivait alors des études en psychologie. Aujourd'hui, elle habite un appartement de la rue Courbet qu'elle partage avec son mari. Elle occupe ses journées entre une formation sur la relation d'aide qu'elle suit quelques heures par mois à Aix, la poterie, le dessin, le tricot, les cours à l'école d'Arts Plastiques, l'enseignement du braille, l'écriture de poèmes, l'organisation de soirées littéraires, l'association *Art'essence* (développement artistique des cinq sens), l'association *La Chaînette* (lutte contre les maladies rares) et enfin *l'association Franco Laotienne d'aide aux personnes aveugles* (AFLAPA) qu'elle a fondé il y a maintenant deux ans. Aurore a perdu la vue à l'âge de 10 ans et demi, suite à un décollement de rétine et se bat au quotidien pour vivre comme les autres, avec une grande volonté et beaucoup de courage. Le temps de notre entretien, le téléphone ne cesse de sonner et son agenda se remplit de minutes en minutes. *« La poterie, et l'art en général occupent une grande place dans ma tête. Je m'exprime, je crée, je pense et cela compte beaucoup pour moi. Mon mari me pousse à continuer mon implication dans les associations, il m'encourage quand je suis en baisse de régime et son aide m'est précieuse. »* Malgré son implication au sein de nombreuses structures, Aurore tenait à avoir sa propre association, à être elle-même à l'initiative de quelque chose. Suite à un article paru dans la presse, elle apprend l'existence et les conditions de vie d'une maison des aveugles au Laos. Tout se bouscule alors dans sa tête et elle crée l'AFLAPA. *« Nous nous sommes rendus au Laos du 29 mars au 12 avril dernier, pour rendre visite aux pensionnaires et aux responsables de cette école. On a pu leur acheter du matériel sur place, des choses de première nécessité car les conditions de vie sont catastrophiques. Là-bas, on s'occupe des aveugles comme on s'en occupait nous il y a 150 ans. Tout fonctionne selon le système débrouille et sur le plan psychomoteur, c'est affreux. Prochainement, on leur enverra du matériel pédagogique en braille et des produits médicaux. »* Et même si l'envoi de matériel au Laos est très complexe pour des raisons purement administratives, son implication ne connaît pas de relâche. Pour financer les actions de son association, Aurore est prête à remuer ciel et terre. L'an dernier, par exemple, elle a organisé une soirée *café-poètes,* initiative qui devrait être renouvelée à l'automne, elle tricote des bandeaux en laine que le service municipal de la jeunesse a gentiment accepté de vendre pour elle. *« Ce que je voudrais, c'est pouvoir passer plus de temps avec ces aveugles laotiens. Ils ont tant de choses à apprendre ! Si vous aviez pu vous rendre compte de leur bonheur quand il ont pris conscience qu'ils pouvaient danser ! »*

Carole Nerini